

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1997-1998

6 MEI 1998

Wetsontwerp betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen

Evocatieprocedure

AMENDEMENTEN

Nr. 10 VAN DE HEER VAN GOETHEM

Art. 2

In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 1675/2, eerste lid, de woorden «indien hij niet in staat is om, op duurzame wijze,» vervangen door de woorden «indien hij blijvend in de onmogelijkheid is om».

Verantwoording

Het betreft een taalkundige verbetering die beter uitdrukt wat wordt bedoeld. Het duurzaam of blijvend karakter slaat op de financiële toestand van de schuldenaar en dient dus op een andere plaats in de zin te worden opgenomen.

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-929 - 1997/1998:

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2: Amendementen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1997-1998

6 MAI 1998

Projet de loi relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis

Procédure d'évocation

AMENDEMENTS

N° 10 DE M. VAN GOETHEM

Art. 2

Dans le texte néerlandais de l'article 1675/2, premier alinéa, proposé, remplacer les mots «indien hij niet in staat is om, op duurzame wijze,» par les mots «indien hij blijvend in de onmogelijkheid is om».

Justification

Il s'agit d'une correction linguistique qui traduit mieux ce que l'on veut exprimer. Le caractère durable ou permanent vise la situation financière du débiteur et ces mots doivent donc être placés à un autre endroit de la phrase.

Voir:

Documents du Sénat:

1-929 - 1997/1998:

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2: Amendements.

Nr. 11 VAN DE HEER VAN GOETHEM

Art. 2

In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 1675/3, eerste lid, de woorden «een minnelijke aanzuiveringsregeling te treffen» vervangen door de woorden «een akkoord te sluiten over een minnelijke aanzuiveringsregeling».

Verantwoording

Het betreft een louter taalkundige verbetering.

Nr. 12 VAN DE HEER VAN GOETHEM

Art. 2

In het voorgestelde artikel 1675/4, § 2, het 9^o vervangen door wat volgt:

« 9^o de naam, de voornamen en de woonplaats of, wanneer het een rechtspersoon betreft, de benaming en de zetel, van de schuldeisers van de verzoeker en in voorkomend geval van de schuldenaars van de verzoeker en van de personen die voor hem een persoonlijke zekerheid hebben gesteld; »

Verantwoording

In de tekst van het ontwerp is sprake van de eventuele vennootschapsnaam van de schuldeisers. De vennootschap is nochtans niet de enige vorm van rechtspersoonlijkheid die de schuldeiser kan aannemen.

Nr. 13 VAN DE HEER VAN GOETHEM

Art. 2

Het voorgestelde artikel 1675/4 aanvullen met een § 4, luidend als volgt:

« § 4. Geen enkele tegeldemaking van roerende of onroerende goederen van de schuldenaar ingevolge de uitoefening van een middel van tenuitvoerlegging mag geschieden vóór de beschikking over de toelaatbaarheid. »

Verantwoording

Het is wenselijk dat aan de indiening van het verzoekschrift reeds een aantal gevolgen zouden worden verbonden, om te verhinderen dat schuldeisers in de periode tussen de inleiding van de procedure en de uitspraak over de toelaatbaarheid betaling zouden verkrijgen ingevolge een dwanguitvoering. Daarom wordt voorgesteld dat geen tegeldemaking van goederen gedurende die periode mag worden voortgezet. De voorgestelde formulering is geïnspireerd door artikel 13, tweede lid, van de nieuwe wet betreffende het gerechtelijk akkoord.

N^o 11 DE M. VAN GOETHEM

Art. 2

Dans le texte néerlandais de l'article 1675/3, premier alinéa, proposé, remplacer les mots «een minnelijke aanzuiveringsregeling te treffen» par les mots «een akkoord te sluiten over een minnelijke aanzuiveringsregeling».

Justification

Il s'agit d'une correction purement linguistique.

N^o 12 DE M. VAN GOETHEM

Art. 2

À l'article 1675/4, § 2, proposé, remplacer le 9^o par ce qui suit :

« 9^o les nom, prénoms et domicile ou, s'il s'agit d'une personne morale, la dénomination et le siège, des créanciers du requérant et, le cas échéant, des débiteurs du requérant et des personnes qui ont constitué pour lui une sûreté personnelle; »

Justification

Le texte du projet parle de l'éventuelle dénomination sociale des créanciers. La société n'est pourtant pas la seule forme de personnalité juridique que le créancier puisse prendre.

N^o 13 DE M. VAN GOETHEM

Art. 2

Compléter l'article 1675/4 proposé par un § 4, libellé comme suit :

« § 4. Aucune réalisation de biens meubles ou immeubles d'un débiteur ne peut intervenir suite à l'exercice d'une voie d'exécution jusqu'à la décision relative à l'admissibilité. »

Justification

Il est souhaitable que l'introduction de la requête entraîne déjà un certain nombre de conséquences, afin d'éviter que des créanciers ne soient payés par suite d'une exécution forcée au cours de la période séparant l'introduction de la procédure de la décision relative à l'admissibilité. Il est dès lors proposé de prévoir qu'aucune réalisation de biens ne peut être poursuivie au cours de cette période. Le libellé proposé s'inspire de l'article 13, alinéa 2, de la nouvelle loi relative au concordat judiciaire.

Nr. 14 VAN DE HEER VAN GOETHEM

Art. 2

In het voorgestelde artikel 1675/6, § 2, de woorden «en, in voorkomend geval, een gerechtsdeurwaarder en/of een notaris» schrappen.

Verantwoording

Het is niet duidelijk waarom in deze fase van de procedure al een gerechtsdeurwaarder of notaris wordt aangesteld. Zulks lijkt alleen nodig wanneer wordt overgegaan tot een verkoop van goederen in het kader van een kwijtschelding van schulden. Op het ogenblik dat de rechter uitspraak doet over de toelaatbaarheid van de vordering is het echter nog te vroeg om daarover uitsluitel te geven.

Nr. 15 VAN DE HEER VAN GOETHEM

Art. 2

A. In het voorgestelde artikel 1675/6, § 3, de volgende zinsnede toevoegen :

« en over de tegemoetkoming van het Fonds ter bestrijding van de Overmatige Schuldenlast in de erelonen, emolumenten en kosten van de schuldbemiddelaar. »

B. Het voorgestelde artikel 1675/19, tweede lid, vervangen door wat volgt :

« Behoudens het bedrag van de tegemoetkoming dat ingevolge artikel 1675/6, § 3, door het Fonds ter bestrijding van de Overmatige Schuldenlast wordt gedragen, komt de staat van erelonen, emolumenten en kosten van de schuldbemiddelaar ten laste van de schuldenaar en wordt bij voorrang betaald. »

Verantwoording

Dit amendement beoogt meer duidelijkheid te brengen over de tussenkomst van het Fonds ter bestrijding van de Overmatige Schuldenlast in de erelonen, emolumenten en kosten van de schuldbemiddelaar. De voorgestelde regeling is gebaseerd op de tekst waarover tijdens de vorige zittingsperiode overeenstemming werd bereikt.

De rechter die het verzoek om een collectieve schuldenregeling toelaatbaar oordeelt zal, naast de ambtshalve uitspraak over de eventuele toekenning van rechtsbijstand, tevens beslissen in hoeverre het Fonds ter bestrijding van de Overmatige Schuldenlast zal tussenkomen in de erelonen, emolumenten en kosten van de schuldbemiddelaar. Het gedeelte dat niet door het Fonds wordt gedragen komt dan ten laste van de schuldenaar.

Nr. 16 VAN DE HEER VAN GOETHEM

Art. 2

In het voorgestelde artikel 1675/7, § 1, tweede lid, de woorden «Tot de boedel behoren» vervangen door de woorden «Deze onbeschikbaarheid heeft betrekking op».

N° 14 DE M. VAN GOETHEM

Art. 2

À l'article 1675/6, § 2, proposé, supprimer les mots «et, le cas échéant, un huissier de justice et/ou un notaire».

Justification

On ne voit pas clairement pourquoi il faudrait déjà nommer un huissier ou un notaire dans cette phase de la procédure. Une telle nomination ne semble nécessaire que lorsque l'on procède à une vente de biens dans le cadre d'une remise de dettes. Toutefois, au moment où le juge statue sur l'admissibilité de la demande, il est encore trop tôt pour prendre une décision en la matière.

N° 15 DE M. VAN GOETHEM

Art. 2

A. In fine de l'article 1675/6, § 3, ajouter le membre de phrase suivant :

« et sur l'intervention du Fonds de traitement du surendettement dans les honoraires, émoluments et frais du médiateur de dettes ».

B. Remplacer l'article 1675/19, deuxième alinéa, proposé, par la disposition suivante :

« Sauf le montant de l'intervention supportée en application de l'article 1675/6, § 3, par le Fonds de traitement du surendettement, l'état d'honoraires, émoluments et frais du médiateur de dettes est à charge du débiteur et payé par préférence. »

Justification

Le présent amendement vise à apporter davantage de clarté sur l'intervention du Fonds de traitement du surendettement dans les honoraires, émoluments et frais du médiateur de dettes. Les dispositions proposées sont basées sur le texte qui a fait l'objet d'un accord au cours de la législature précédente.

Le juge qui estime que la demande de règlement collectif de dettes est admissible, statuera d'office sur l'octroi éventuel d'une assistance juridique, mais il décidera également dans quelle mesure le Fonds de traitement du surendettement interviendra dans les honoraires, émoluments et frais du médiateur de dettes. La part qui ne sera pas supportée par le Fonds sera alors à charge du débiteur.

N° 16 DE M. VAN GOETHEM

Art. 2

À l'article 1675/7, § 1^{er}, deuxième alinéa, proposé, remplacer les mots «Font partie de la masse» par les mots «Cette inadmissibilité concerne».

Verantwoording

Bij de bespreking van het ontwerp in de Kamer van volksvertegenwoordigers werd de verwijzing naar het begrip boedel in het eerste lid van artikel 1675/7, § 1, weggelaten (zie amendement nr. 53 van de heer Viseur, Parl. St., Kamer, 1996-1997, nr. 1073/5). De term boedel heeft immers een welomschreven handelsrechtelijke betekenis in het faillissementsrecht die niet zomaar in deze wetgeving kan worden opgenomen (verslag Moors, Parl. St., Kamer, 1996-1997, nr. 1073/11, blz. 48). In het tweede lid werd de verwijzing naar het begrip boedel niet gewijzigd: voorgesteld wordt om de tekst ook daar aan te passen.

Nr. 17 VAN DE HEER VAN GOETHEM

Art. 2

In het voorgestelde artikel 1675/7, § 2, eerste lid, de eerste zin vervangen door wat volgt:

« Alle invorderingsprocedures worden geschorst. »

Verantwoording

Uit de voorbereidende werken in de Kamer blijkt dat het de bedoeling is dat de schorsing ook betrekking heeft op de loonoverdrachten (zie onder meer verslag Moors, Parl. St., Kamer, 1996/1997, nr. 1073/11, blz. 67). Dit blijkt echter niet zo duidelijk uit de tekst. De gekozen bewoordingen « middelen van tenuitvoerlegging » kunnen de indruk wekken dat enkel de procedures in het vijfde deel van het Gerechtelijk Wetboek (bewardend beslag en middelen tot tenuitvoerlegging) worden bedoeld. Omwille van de duidelijkheid van de tekst lijkt het dan ook aangewezen de term te gebruiken uit de tekst waarover gedurende de vorige zittingsperiode overeenstemming is bereikt en te verwijzen naar de « invorderingsprocedures » (Parl. St., Kamer, 1991/1992, nr. 274/4, blz. 3, artikel 1675/5, § 4, eerste lid).

Nr. 18 VAN DE HEER VAN GOETHEM

Art. 2

In het voorgestelde artikel 1675/7, § 2, eerste lid, de laatste zin vervangen door wat volgt:

« De reeds gelegde beslagen behouden hun bewarende werking, maar de rechter kan naar gelang van de omstandigheden daarvan opheffing verlenen, na de schuldenaar, de schuldeiser en de schuldbemiddelaar te hebben gehoord. »

Verantwoording

Hoewel het beginsel moet worden aanvaard dat de beslagen die voor de beschikking van toelaatbaarheid zijn gelegd hun bewarende werking behouden, kan het in bepaalde gevallen, met inachtnaam van de doelstellingen van de collectieve schuldenregeling, wenselijk blijken dat daarvan wordt afgeweken. Een dergelijke mogelijkheid is trouwens ook voorzien in de nieuwe wetgeving betreffende het gerechtelijk akkoord (artikel 22 van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord).

Justification

Lors de la discussion du projet à la Chambre des représentants, l'on a laissé tomber la référence à la notion de masse au premier alinéa de l'article 1675/7, § 1^{er} (voir l'amendement n° 53 de M. Viseur, doc. Chambre, 1996-1997, n° 1073/5). En effet, le mot « masse » a une signification bien précise en droit des faillites et ne peut être transposé sans autre formalité dans la présente législation (rapport Moors, doc. Chambre, 1996-1997, n° 1073/11, p. 48). Au deuxième alinéa, l'on n'a pourtant pas modifié la référence à la notion de masse: nous proposons donc d'adapter le texte.

N° 17 DE M. VAN GOETHEM

Art. 2

À l'article 1675/7, § 2, premier alinéa, proposé, remplacer la première phrase par ce qui suit:

« Toutes procédures en recouvrement de dettes sont suspendues. »

Justification

Les travaux préparatoires à la Chambre montrent que le but est que la suspension porte également sur les cessions de rémunérations (voir notamment le rapport Moors, doc. Chambre, 1996-1997, n° 1073/11, p. 67). Or, le texte ne le dit pas très clairement. Les termes choisis, à savoir « voies d'exécution », peuvent donner l'impression que seules les procédures visées à la cinquième partie du Code judiciaire (les saisies conservatoires et les voies d'exécution) sont concernées. Dans un souci de clarté, il semble donc indiqué d'employer un terme issu du texte qui a fait l'objet d'un accord au cours de la législature précédente et de dire « procédures en recouvrement » (doc. Chambre, 1991-1992, n° 274/4, p. 3, article 1675/5, § 4, premier alinéa).

N° 18 DE M. VAN GOETHEM

Art. 2

À l'article 1675/7, § 2, premier alinéa, proposé, remplacer la dernière phrase par ce qui suit:

« Les saisies déjà pratiquées conservent leur caractère conservatoire, mais le juge peut, en fonction des circonstances, en accorder la levée, le débiteur, le créancier et le médiateur de dettes entendus. »

Justification

Si on doit admettre le principe suivant lequel les saisies pratiquées dans le cadre de la décision d'admissibilité conservent leur caractère conservatoire, il peut être souhaitable, dans certains cas, compte tenu des objectifs visés par le règlement collectif des dettes, de prévoir la possibilité d'y déroger. La nouvelle législation relative au concordat judiciaire (article 22 de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire) prévoit d'ailleurs également cette possibilité.

Nr. 19 VAN DE HEER VAN GOETHEM

Art. 2

Het voorgestelde artikel 1675/7, § 6, vervangen door wat volgt:

« § 6. *De gevolgen van de beschikking van toelaatbaarheid vangen aan op de dag van de uitspraak van die beschikking.* »

Verantwoording

Er is geen enkele reden om de gevolgen van de beschikking van toelaatbaarheid pas te laten ingaan op de dag die volgt op het opmaken van het bericht van collectieve schuldenregeling. Ten einde te vermijden dat partijen vlug nog bepaalde maatregelen zouden nemen, is het aangewezen die gevolgen te laten ingaan op de dag van de uitspraak van de beschikking zelf.

Nr. 20 VAN DE HEER VAN GOETHEM

Art. 2

In het voorgestelde artikel 1675/8, eerste lid, de woorden «overeenkomstig artikel 1675/14, § 2, derde lid,» vervangen door de woorden «door een eenvoudige schriftelijke verklaring neergelegd ter griffie of aan de griffie verzonden».

Verantwoording

Artikel 1675/14, § 2, derde lid, betreft de procedure tot aanpassing of herziening van de collectieve schuldenregeling, waarvoor andere voorwaarden gelden dan die bedoeld in onderhavig artikel. Aangezien de verwijzing enkel van belang is voor de wijze waarop de vordering wordt ingediend, is het voor de duidelijkheid van de tekst aangewezen dit uitdrukkelijk in de tekst te vermelden.

Nr. 21 VAN DE HEER VAN GOETHEM

Art. 2

In het voorgestelde artikel 1675/10, § 4, eerste lid, de woorden «en de schuldeisers» vervangen door de woorden «de schuldeisers en de personen die een persoonlijke zekerheid hebben gesteld».

Verantwoording

Uit het opzet van het ontwerp blijkt dat ook de personen die een persoonlijke zekerheid hebben gesteld bij de collectieve schuldenregeling worden betrokken (zie onder meer artikel 1675/9, § 1, 2^o, en artikel 1675/11, § 4). Het lijkt dan ook niet meer dan logisch dat zij ook een ontwerp van de aanzuiveringsregeling toegezonden krijgen.

N^o 19 DE M. VAN GOETHEM

Art. 2

Remplacer l'article 1675/7, § 6, proposé, par ce qui suit :

« § 6. *Les effets de la décision d'admissibilité prennent cours le jour où cette décision est prononcée.* »

Justification

Il n'y a aucune raison pour que la décision d'admissibilité sortisse ses effets le jour qui suit l'établissement de l'avis de règlement collectif de dettes. Pour éviter que les parties prennent certaines mesures avant que la décision ne sortisse ses effets, il est indiqué que ceux-ci prennent cours le jour même du prononcé de la décision.

N^o 20 DE M. VAN GOETHEM

Art. 2

À l'article 1675/8, premier alinéa, proposé, remplacer les mots «conformément à l'article 1675/14, § 2, alinéa 3» par les mots «par simple déclaration écrite déposée ou adressée au greffe».

Justification

L'article 1675/14, § 2, alinéa 3, vise la procédure d'adaptation ou de révision du règlement collectif de dettes, laquelle est soumise à d'autres conditions que celles mentionnées à l'article susvisé. Étant donné que la référence qui est faite n'a d'importance que pour la manière dont l'action est introduite, il est indiqué, par souci de clarté, de mentionner celle-ci explicitement dans le texte.

N^o 21 DE M. VAN GOETHEM

Art. 2

À l'article 1675/10, § 4, premier alinéa, proposé, remplacer les mots «et aux créanciers» par les mots «aux créanciers et aux personnes qui ont constitué une sûreté personnelle».

Justification

Il ressort du but poursuivi par la loi en projet que les personnes qui ont constitué une sûreté personnelle doivent être associées au règlement collectif de dettes (voir notamment l'article 1675/9, § 1^{er}, 2^o, et l'article 1675/11, § 4). Par conséquent, il n'est que logique qu'elles reçoivent également un projet de plan de règlement.

Nr. 22 VAN DE HEER VAN GOETHEM

Art. 2

Het tweede lid van het voorgestelde artikel 1675/12, § 2, schrappen.

Verantwoording

Artikel 1675/12, § 2, tweede lid, is strijdig met de doelstelling van de aanzuiveringsregeling, zoals geformuleerd in artikel 1675/3, derde lid («... met name hem in staat te stellen in de mate van het mogelijke zijn schulden te betalen...»). Dit betekent dat op het moment dat de schuldenregeling is afgelopen, de financiële toestand moet zijn hersteld. Indien na die datum nog leningen lopen, kan dit ertoe leiden dat de schuldenaar opnieuw in de problemen verzeild geraakt. Daarom wordt voorgesteld om de uitzondering van artikel 1675/12, § 2, tweede lid, te schrappen. De totale afbetaling van schulden moet na afloop van de aanzuiveringsregeling zijn bereikt, desnoods door gebruik te maken van de kwijtschelding.

Nr. 23 VAN DE HEER VAN GOETHEM

Art. 2

In het voorgestelde artikel 1675/13, § 1, eerste lid de woorden «kan de rechter, op vraag van de schuldenaar, besluiten» vervangen door de woorden «besluit de rechter, op vraag van de schuldenaar,».

Verantwoording

Het woord «kan» in de artikelen 1675/12 en 1675/13 laat uitschijnen dat de rechter een appreciatiebevoegdheid heeft met betrekking tot de opportuniteit van een aanzuiveringsregeling. Echter, wanneer de schuldenaar voldoet aan de voorwaarden voor het verkrijgen van een aanzuiveringsregeling dan moet de rechter de maatregelen nemen die een uitkomst bieden voor de financiële moeilijkheden. In de overgrote meerderheid van de gevallen zullen de maatregelen bedoeld in artikel 1675/12 volstaan. In het uitzonderlijke geval waarbij de financiële situatie zo penibel is dat zelfs deze maatregelen niet volstaan, dan heeft de rechter evenwel geen keuze en moet hij overgaan tot kwijtschelding.

Nr. 24 VAN DE HEER VAN GOETHEM

Art. 2

In het voorgestelde artikel 1675/13, § 1, eerste lid, de woorden «elke andere gedeeltelijke kwijtschelding van schulden» vervangen door de woorden «de kwijtschelding van het geheel der schulden die na de uitvoering van de aanzuiveringsregeling onbetaald zijn gebleven».

Verantwoording

Dit amendement beoogt te verduidelijken dat de kwijtschelding betrekking heeft op het geheel der schulden die na de uitvoering

N° 22 DE M. VAN GOETHEM

Art. 2

Supprimer le deuxième alinéa de l'article 1675/12, § 2, proposé.

Justification

L'article 1675/12, § 2, deuxième alinéa, est contraire à l'objet du plan de règlement, tel qu'il est formulé à l'article 1675/3, troisième alinéa (permettre au débiteur «notamment dans la mesure du possible de payer ses dettes...»). Cela signifie qu'au moment où le règlement de dettes est terminé, la situation financière doit être rétablie. Si des emprunts sont encore en cours après cette date, cela peut avoir pour effet de replonger le débiteur dans les ennuis. C'est pourquoi il est proposé de supprimer l'exception prévue à l'article 1675/12, § 2, deuxième alinéa. L'acquittement intégral des dettes doit intervenir à l'issue du plan de règlement, au besoin par le biais de la remise de dettes.

N° 23 DE M. VAN GOETHEM

Art. 2

À l'article 1675/13, § 1^{er}, premier alinéa, proposé, remplacer les mots «peut décider» par le mot «décide».

Justification

Le mot «peut» aux articles 1675/12 et 1675/13 laisse entendre que le juge dispose d'un pouvoir d'appréciation en ce qui concerne l'opportunité d'un plan de règlement. Si toutefois le débiteur remplit les conditions d'obtention d'un plan de règlement, le juge doit prendre les mesures susceptibles de résoudre les ennuis financiers. Dans la grande majorité des cas, les mesures visées à l'article 1675/12 suffiront. Dans le cas exceptionnel où la situation financière est si pénible que même ces mesures ne suffisent pas, le juge n'a cependant pas le choix et doit procéder à la remise.

N° 24 DE M. VAN GOETHEM

Art. 2

À l'article 1675/13, § 1^{er}, premier alinéa, proposé, remplacer les mots «toute autre remise partielle de dettes» par les mots «la remise de l'ensemble des dettes qui sont demeurées impayées après l'exécution du plan de règlement».

Justification

Le présent amendement vise à préciser que la remise porte sur l'ensemble des dettes qui sont demeurées impayées après l'exécu-

van de aanzuiveringsregeling onbetaald zijn gebleven. De procedure dient immers steeds als resultaat te hebben dat de schuldenaar met een schone lei kan beginnen. Het zou onredelijk zijn indien, na de uitvoering van de aanzuiveringsregeling en de verkoop van voor beslag vatbare goederen, nog schulden zouden overblijven.

Nr. 25 VAN DE HEER VAN GOETHEM

Art. 2

In het voorgestelde artikel 1675/13, § 2, het woord « drie » vervangen door het woord « één ».

Verantwoording

Het behoort tot de uitgangspunten van het wetsontwerp dat de schuldenaar de kwijtschelding slechts kan verkrijgen mits hij bepaalde inspanningen levert: behoudens de tegeldemaking van de beslagbare goederen dient hij gedurende een zekere periode een aanzuiveringsregeling na te leven. Waar wij ons bij dit uitgangspunt kunnen aansluiten, lijkt het echter anderzijds weinig zinvol om bij wet een lange minimumduur van drie jaar voor te schrijven. In situaties waarbij de schuldenaar niet of nauwelijks over inkomsten beschikt zal dit als enig praktisch gevolg hebben dat zijn uitzichtloze situatie nog tenminste drie jaar zal aanslepen. Daarom wordt voorgesteld om de minimumduur te verminderen tot één jaar.

Nr. 26 VAN DE HEER VAN GOETHEM

Art. 2

In het voorgestelde artikel 1675/15, § 1, eerste lid, 2º, vervangen door wat volgt :

« 2º hetzij zijn verplichtingen niet nakomt, zonder dat zich nieuwe feiten voordoen die de aanpassing of herziening van de regeling rechtvaardigen; »

Verantwoording

Het niet-nakomen van een verplichting mag geen gevolg zijn van een nieuw feit die de aanpassing of herziening van de regeling rechtvaardigen. Wanneer bijvoorbeeld inkomensverlies de uitvoering van de regeling verhindert, dient te worden overgegaan tot een aanpassing van de regeling, niet tot de herroeping ervan.

Nr. 27 VAN DE HEER VAN GOETHEM

Art. 18

In het voorgestelde derde lid van artikel 97 van de organiekewet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de woorden « bij toepassing van de wet van de... betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid tot verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen » vervangen door de woorden « bij toepassing van de collectieve schuldenregeling bedoeld in het vijfde deel, titel IV van het Gerechtelijk Wetboek ».

tion du plan de règlement. En effet, la procédure doit toujours avoir pour effet de permettre au débiteur de repartir de zéro. Il serait déraisonnable de laisser subsister des dettes après l'exécution du plan de règlement et la vente de biens saisissables.

Nº 25 DE M. VAN GOETHEM

Art. 2

À l'article 1675/13, § 2, remplacer le mot « trois » par le mot « un ».

Justification

L'un des principes sur lesquels se fonde le projet de loi est que le débiteur ne peut obtenir la remise que s'il fait certains efforts: indépendamment de la réalisation des biens saisissables, il doit respecter un plan de règlement durant une certaine période. Si nous pouvons souscrire à ce principe, il ne nous semble pourtant guère raisonnable de prescrire par la loi une longue durée minimale de trois ans. Dans des situations où le débiteur ne dispose pas ou guère de revenus, la seule conséquence pratique sera que sa situation désespérée traînera encore pendant au moins trois ans. C'est pourquoi nous proposons de ramener la durée minimale à un an.

Nº 26 DE M. VAN GOETHEM

Art. 2

À l'article 1675/15, § 1^{er}, alinéa premier, remplacer le 2º par ce qui suit :

« 2º soit ne respecte pas ses obligations sans que surviennent des faits nouveaux qui justifient l'adaptation ou la révision du règlement; »

Justification

L'inexécution d'une obligation ne saurait être la conséquence d'un fait nouveau qui justifie l'adaptation ou la révision du règlement. Si, par exemple, une perte de revenus empêche la mise en œuvre du règlement, il faut procéder à une adaptation de celui-ci et non à sa révocation.

Nº 27 DE M. VAN GOETHEM

Art. 18

Au troisième alinéa proposé de l'article 97 de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale, remplacer les mots « en application de la loi du ... relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis » par les mots « en application du règlement collectif de dettes visé à la cinquième partie, titre IV, du Code judiciaire ».

Verantwoording

Het past te verwijzen naar het hoofdstuk in het Gerechtelijk Wetboek dat de bepalingen betreffende de collectieve schuldenregeling bevat, eerder dan naar de wet die dat hoofdstuk heeft ingevoegd.

Nr. 28 VAN DE HEER VAN GOETHEM

Art. 20

In § 2, laatste lid, en § 4, eerste lid, van dit artikel, de woorden «artikel 1675/19, vierde lid» vervangen door de woorden «artikel 1675/19, tweede lid».

Verantwoording

Het betreft het herstel van een materiële fout: het oorspronkelijke vierde lid van artikel 1675/19 is ingevolge een herschikking in de Kamer het tweede lid geworden.

Geert VAN GOETHEM.

Justification

Il convient de faire référence au chapitre du Code judiciaire qui contient les dispositions en matière de règlement collectif de dettes, plutôt qu'à la loi qui a inséré ce chapitre.

N° 28 DE M. VAN GOETHEM

Art. 20

Au § 2, dernier alinéa, ainsi qu'au § 4, premier alinéa, de cet article, remplacer les mots «l'article 1675/19, alinéa quatre» par les mots «l'article 1675/19, deuxième alinéa».

Justification

Il s'agit de corriger une erreur matérielle: ce qui était à l'origine le quatrième alinéa de l'article 1675/19 est devenu le deuxième alinéa, en raison d'un nouvel agencement de l'article à la Chambre.